

B1.23 Bevallen

- Leer woordenschat over zwanger zijn
- Een afspraak bij de huisarts bijwonen tijdens de zwangerschap



De kraamzorg	<i>(Cuidados pós-parto)</i>	Voeden	<i>(Amamentar / Alimentar)</i>
De bevalling	<i>(Parto)</i>	Laten testen	<i>(Fazer um teste)</i>
De pasgeborene	<i>(Recém-nascido)</i>	Verzorgen	<i>(Cuidar)</i>
De vroedvrouw	<i>(Parteira / Enfermeira obstétrica)</i>	Vernoemen (naar)	<i>(Nomear (em homenagem a))</i>
De gynaecoloog	<i>(Ginecologista)</i>	Bevallen van	<i>(Dar à luz a)</i>
De menstruatie	<i>(Menstruação)</i>	Zwanger zijn	<i>(Estar grávida)</i>
De zwangerschapstest	<i>(Teste de gravidez)</i>	In verwachting zijn	<i>(Estar esperando um filho)</i>
Bevallen	<i>(Parir / Ter um filho)</i>	Zich aanmelden	<i>(Inscrever-se / Registrar-se)</i>
Menstrueren	<i>(Menstruar)</i>	Zich voorbereiden	<i>(Preparar-se)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)

Kraamzorg biedt zorg in de eerste dagen na **de bevalling**. Een kraamverzorger geeft **de voorlichting** aan **de moeder** en het gezin, zodat zij daarna zelfstandig voor **de baby** kunnen zorgen. Een pasgeboren kindje koelt snel af, dus warmte en goede verzorging zijn belangrijk. Tegelijk is de werkdruk hoog en is er minder kraamzorg beschikbaar, maar sommige studenten vinden de directe zorg voor moeder en kind nog steeds *dezelfde*.



Assistência pós-parto oferece cuidados nos primeiros dias após **o parto**. Uma auxiliar de pós-parto dá **a orientação** à **mãe** e à família, para que depois eles possam cuidar de **o bebê** de forma independente. Um recém-nascido esfria rapidamente, então calor e bons cuidados são importantes. Ao mesmo tempo, a carga de trabalho é alta e há menos assistência pós-parto disponível, mas alguns estudantes ainda acham o cuidado direto com mãe e filho o mesmo.

1. Hoe lang duurt kraamzorg gewoonlijk na de bevalling?
 - a. Ongeveer acht tot tien dagen
 - b. Ongeveer één tot twee dagen
 - c. Ongeveer zes maanden
 - d. Ongeveer drie weken
2. Wat is een directe oorzaak dat een pasgeboren kindje snel afkoelt?
 - a. Omdat het vaak huilt en energie verliest
 - b. Omdat het meteen naar buiten gaat voor controle
 - c. Omdat het niet genoeg melk krijgt
 - d. Omdat het nat is en uit een warme buik komt

1-a 2-d



2. Gramática: Pronomes demonstrativos: o mesmo / a mesma

Hetzelfde e dezelfde indicam uma correspondência com algo conhecido.

1. Use hetzelfde para palavras com *het* e como advérbio com o significado de igual, inalterado ou anterior.
2. Use dezelfde para palavras com *de* e formas no plural.

Woorden (Palavras) **Voorbeeldzinnen** (Frases de exemplo)

Hetzelfde	De vroedvrouw is hetzelfde gebleven. (A parteira manteve-se a mesma.)
Dezelfde	Lieve gynaecoloog! Ik heb dezelfde als jij. (Querido ginecologista! Eu tenho o(a) mesmo(a) que tu.)

Em alguns casos, podem ser usados tanto dezelfde como hetzelfde, dependendo do significado: use dezelfde para palavras com *de* ou formas no plural, e hetzelfde para igualdade ou inalterabilidade.

1. U krijgt na de bevalling _____ kraamverzorgende als gisteren. (Você receberá após o parto a mesma auxiliar de maternidade que ontem.)
 a. hetzelfde b. dezelfde c. de zelfde d. dezelfde
2. Mijn advies van de gynaecoloog is _____ gebleven, ook na de laatste controle. (A minha orientação do ginecologista manteve-se a mesma, mesmo após o último controle.)
 a. dezelfde b. het zelfde c. hetzelfde d. hetzelfde

1. dezelfde 2. hetzelfde

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (hetzelfde) Mijn paspoortnummer is niet veranderd. Het is nog ... nummer als vorig jaar.

_____ (O meu número de passaporte não mudou. Ainda é o mesmo número do ano passado.)

2. (dezelfde) Ik werk nog bij ... werkgever als toen ik net in Nederland kwam.

_____ (Eu ainda trabalho para o mesmo empregador como quando acabei de chegar aos Países Baixos.)

3. (dezelfde) We gebruiken in het team nog ... afspraken als vorig kwartaal.

_____ (Na equipa, ainda usamos os mesmos acordos como no trimestre passado.)

1. Mijn paspoortnummer is niet veranderd. Het is nog hetzelfde nummer als vorig jaar. 2. Ik werk nog bij dezelfde werkgever als toen ik net in Nederland kwam. 3. We gebruiken in het team nog dezelfde afspraken als vorig kwartaal.

Corrija o erro

1. De echo ziet er dezelfde uit als vorige keer.

_____ A ecografia parece a mesma que da vez anterior.

2. Bij deze controle heb ik hetzelfde klachten als vorige week.

Nesta consulta, tenho as mesmas queixas que na semana passada.

1. De echo ziet er hetzelfde uit als vorige keer. **2.** Bij deze controle heb ik dezelfde klachten als vorige week.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|----------------------|--|
| a. de
vroedvrouw | 1. De arts in het ziekenhuis die bij zwangerschapsproblemen onderzoekt en behandelt. |
| b. de
gynaecoloog | 2. De zorgverlener die tijdens de zwangerschap en bevalling begeleiding en advies geeft. |
| c. de kraamzorg | 3. De hulp aan huis na de bevalling waarmee moeder en pasgeborene verzorgd worden. |

a-2 b-1 c-3



2. Consulta de gravidez: o que levar e como organizar os cuidados pós-parto? (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: pasgeborene, voorbereid, zwangerschapstest, verzorgen, verloskundige, kraamzorg, gynaecoloog

Veel vrouwen plannen rond tien weken een eerste controle bij de (1) _____. Tijdens dit consult bespreek je de uitslag van de (2) _____, je gezondheid en eventuele klachten. Vaak krijg je ook uitleg over prenatale testen en wanneer je naar de (3) _____ wordt doorverwezen. Neem je medicatielijst en vragen mee, zodat je goed (4) _____ bent.

Na de 20-wekenecho is het verstandig om (5) _____ op tijd te regelen. Door personeelstekorten zijn er soms minder uren beschikbaar. Meld je daarom vroeg aan en bespreek wat je thuis nodig hebt na de bevalling, zoals hulp bij het (6) _____ van de (7) _____ en voorlichting over voeding. Zo weet je wat je kunt verwachten.

Muitas mulheres agendam por volta de dez semanas a primeira consulta com a parteira. Durante esta consulta, você discute o resultado do teste de gravidez, sua saúde e possíveis queixas. Muitas vezes, você também recebe explicações sobre exames pré-natais e quando será encaminhada ao ginecologista. Leve sua lista de medicamentos e suas perguntas, para estar bem preparada.

Após a ultrassonografia das 20 semanas, é aconselhável organizar com antecedência os cuidados pós-parto. Devido à falta de pessoal, às vezes há menos horas disponíveis. Por isso, faça a inscrição cedo e discuta o que você vai precisar em casa após o parto, como ajuda para cuidar do recém-nascido e orientações sobre alimentação. Assim, você sabe o que pode esperar.

(1) verloskundige, (2) zwangerschapstest, (3) gynaecoloog, (4) voorbereid, (5) kraamzorg, (6) verzorgen, (7) pasgeborene

1. Welke onderwerpen zou je tijdens een controle bij de verloskundige bespreken en waarom?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. Ze ging naar de gynaecoloog omdat haar menstruatie was uitgebleven en ze een test had gedaan.
2. De vroedvrouw zei dat je kraamzorg pas na de bevalling kunt aanvragen.
3. Ze is nog niet zeker van het geslacht, maar denkt na over een meisjesnaam.

Verdadeiro Falso

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Na de bevalling _____ de kraamverzorgende mij en de pasgeborene goed _____.
 a. is / verzorgd b. had / verzorgd c. heeft / verzorgde
 d. heeft / verzorgd
 (Após o parto, a enfermeira de maternidade cuidou bem de mim e do recém-nascido.)
2. Mijn zus _____ vorig jaar in het ziekenhuis _____ een gezonde jongen _____.
 a. heeft / aan / bevallen b. is / van / bevallen c. heeft / van / bevallen
 d. is / aan / bevallen
 (Minha irmã deu à luz, no ano passado, no hospital, a um menino saudável.)
3. De vroedvrouw zei dat mijn buik hetzelfde _____ gebleven sinds de vorige controle.
 a. zijn b. is c. was d. heeft
 (A parteira disse que minha barriga permaneceu a mesma desde o último controle.)

1. heeft / verzorgd 2. is / van / bevallen 3. is

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Eerste afspraak bij de verloskundige

Sanne Verloskundigenpraktijk De Singel, met Sanne. Waarmee kan ik u helpen?
(verloskundige): (Consultório de parteiros De Singel, com Sanne. Em que posso ajudar?)

Milan Hoi Sanne, met Milan. Mijn partner heeft net een positieve
(aanstaande zwangerschapstest, en we willen ons graag aanmelden voor begeleiding.
ouder): (Oi, Sanne, aqui é o Milan. Minha parceira acabou de ter um teste de gravidez positivo e gostaríamos de nos cadastrar para o acompanhamento.)

Sanne Gefeliciteerd! We plannen meestal rond week acht een eerste intake. Dan
(verloskundige): bespreken we ook of u iets wilt laten testen, bijvoorbeeld bloedonderzoek, en hoe u zich kunt voorbereiden.

(Parabéns! Normalmente marcamos a primeira consulta por volta da oitava semana. Nela também conversamos sobre se vocês querem fazer algum exame, por exemplo exame de sangue, e como podem se preparar.)



Milan
(aanstaande
ouder):

Dat klinkt goed. Ze is nu ongeveer zes weken zwanger, denk ik. Moeten we meteen naar een gynaecoloog, of loopt dit eerst via jullie?

(Isso parece ótimo. Acho que ela está com cerca de seis semanas de gravidez. Precisamos ir imediatamente a um ginecologista, ou isso passa primeiro por vocês?)

Sanne
(verloskundige):

In de meeste gevallen begeleiden wij de zwangerschap. Als er medische redenen zijn, verwijzen we naar de gynaecoloog. Kan ik u aanmelden voor aanstaande dinsdag om 09:30?

(Na maioria dos casos, nós acompanhamos a gravidez. Se houver razões médicas, encaminhamos ao ginecologista. Posso cadastrá-los para a próxima terça-feira às 09:30?)

1. Waarom belt Milan en waar meldt hij zich voor aan?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Ik ben in verwachting, dus ik wil graag ... laten controleren. / Voor mij is hetzelfde belangrijk: dat ... / Kunt u uitleggen hoe ik me kan voorbereiden op de bevalling?



1. Je bent zwanger en hebt een afspraak bij de gynaecoloog of de verloskundige - welke twee vragen stel je en wat wil je laten testen of controleren?
-
2. Na de bevalling krijg je kraamzorg, maar er is een hoge werkdruk - wat vind jij belangrijk dat diezelfde dag nog gebeurt voor jou en de pasgeborene?
-

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Controle-afspraken (12 weken) - Praktijk De Singel

Beste mevrouw Jansen,

U staat bij ons ingepland voor een zwangerschapscontrole op **dinsdag 11 juni om 10:30** bij verloskundige **Marieke de Vries**. Kunt u dit bevestigen?

Wilt u voor de afspraak uw identiteitsbewijs meenemen? Als u recent een **zwangerschapstest** heeft gedaan, neem dan - als u de uitslag nog heeft - een kopie of foto mee. Als u de afspraak wilt verzetten, laat het ons vandaag of morgen even weten, dan zoeken we in **dezelfde week** een ander moment.

Met vriendelijke groet,

Sanne Koster

Praktijkassistent, Verloskundigenpraktijk De Singel



Escreva uma resposta apropriada: *Ik wil de afspraak graag verzetten naar dezelfde week, omdat... / Kunt u mij laten weten welke dagen en tijden nog beschikbaar zijn? / Moet ik me voor de afspraak ergens voor aanmelden of iets laten testen?*

Verbos importantes

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Verzorgen (*cuidar*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
heb verzorgd
hebt verzorgd
heeft verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd

Bevallen van (*parir*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ben bevallen van
bent bevallen van
is bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van